грехах, приносить покаяние, *каяться во грехах*; 2) в простор. Сожалеть о учинении чего ...".[1]

Для подтверждения того, что слово „окаянный" в древнерусском языке значило не только „проклятый", „осужденный" (в основном оно употреблялось именно в таком значении), но и имело значения — жалкий, несчастный, достойный сожаления, приведем несколько примеров:

„Рече убо святому: молюся тебѣ, не лѣнися и царемъ добродѣтели быти, спасая и исцѣляя *окаянную* (несчастную) дщерь мою, дары же достойны приимеши отъ насъ. Святый же Аверкий рече къ царици..." (Великие четьи-минеи).

„...нача плакати о прекрасной своей дщери и рече: увы мнѣ, *окаянной* вдовицѣ, аще бы были чада моя дома, да шедъ бы угонили Амира царя и отняли бы сестру свою" (Девгениево деяние).

„Окаянный" употреблялось также в значении — не покаявшийся перед смертью:

„Покой господи душа рабъ своих умерших напрасно нужною смертию и облегчи господи тяготу *окаянных* и не приимших тайнъ твоих" (Требник второй половины XVI века).

В диалектах до нашего времени сохранился переходный глагол „каять" и производные от него:

„1) Кайковать (и отсюда *покайковать*) — тужить, горевать. *Все по дочке плачет, да што кайковать-то, не поможешь; покайковала, да и руки опустила;* 2) раздумывать в нерешимости. Отсюда: кайковало — нерешительный человек; 3) сожалеть раскаиваться. *Не послухашь теперя меня — опосля будешь кайковать.* (Арх., Холм., Онеж".[2]

„Кайки (Петрозаводский уезд) — конец, кончено, все пропало. *Ну, брат, отцу кайки*, т. е. наверно умрет, не выздоровеет".[3]

„Каять (Петроз., Пуд., Карг.) — исповедать кого-либо".[4]

В картотеке „Словаря современного русского литературного языка" так объясняется слово „каюк":

„Каюк, м. (в косвенных падежах не употребительно) *обл.*, синоним. слов: капут, карачун (собственно же означает: пора каяться ввиду близости и неизбежности смерти), конец, смерть. Употребляется преимущественно в восклицаниях. *Тут йиму и кайук!* (говорится о погибающем)"

Во время археографической экспедиции в ноябре 1950 года в Карело-Финскую ССР в деревне Шуерецкое (Кемский район) нам пришлось услышать в живой разговорной речи употребление глагола „каять" как переходного. Восьмидесятилетний слепой старик Ф. А. Федосеев, говоря о том, что он слыхал о враче, который лечит слепых, сказал: „Ну, мне-то уж куда лечиться: пока глаза лечат, так меня уже самого нужно будет каять!". Здесь „каять" было употреблено им в значении — оплакивать или исповедывать перед смертью.

Таким образом, мы можем говорить о следующих основных значениях глагола „каять": оплакивать, причитать, осуждать, порицать, жалеть, сожалеть. На основании приведенных примеров можно предположить, что глагол „каять" в древнерусском языке, в значении — жалеть, сожалеть кого-то, скорбеть о ком-то, постепенно, уже в ранний период жизни языка, как переходный глагол полностью вытес-

---

[1] Общий церковно-славяно-российский словарь, ч. I. СПб., 1834, стлб. 1123.

[2] А. Подвысоцкий. Словарь областного архангельского наречия. СПб., 1885, стр. 61.

[3] Герман Куликовский. Словарь областного олонецкого наречия. СПб., 1898, стр. 32.

[4] Там же, стр. 35.